

主题熟悉度和文本难易对第二语言阅读理解的影响

◆李森洁

(延边大学师范学院 吉林延吉 133002)

摘要:关于阅读理解的研究已经成为二语习得领域中的一个热点课题,而阅读是一种极其复杂的动态的心理活动,是读者对阅读材料进行意义感知和信息处理的能动过程,必将受到多种因素的影响。因此,本研究考察主题熟悉度和文本难易对第二语言阅读理解的影响,旨在为第二语言的理论发展提供一些借鉴。

关键词:主题熟悉度;文本难易;第二语言阅读理解

一、引言

阅读是语言教学中的重要活动,是语言技能的组成部分之一,也是培养学生综合语言运用能力的要素之一。近年来,图式理论被运用到阅读教学中后,对于阅读理解的研究已经成为二语习得领域中的一个热点课题。基于该理论越来越多的研究者相信阅读理解是读者语言知识、背景知识与外来信息相互作用的结果。在这其中,背景知识在阅读理解过程中起着不可小觑的作用,所以,要高效率地理解阅读文本,读者需将文本话语与其背景知识相互联系。外语读者的背景知识一旦触发,在阅读中会比外语能力产生更大的作用。而主题熟悉度是背景知识的一个重要指标,与阅读理解的关系密切。由于阅读是一种极其复杂的动态的心理活动,是读者对阅读材料进行意义感知和信息处理的能动过程,必将受到多种因素的影响,在理解阅读材料的认知加工过程中不仅受背景知识、语言能力等读者因素的制约,还受文本难易等文本因素的影响。

二、主题熟悉度与文本难易的相关概念

主题熟悉度的概念源自熟悉,由 Carrel 提出。它是指文章内容对于学生来说的熟悉程度,即学生是否有相关背景知识,学生对文章内容是否有生活体验,是读者将背景知识与文本之间互动的结果,是背景知识的一个重要指标,指的是阅读者借助背景知识处理阅读材料的熟悉程度,分为熟悉与不熟悉两种程度。换句话说,就是当被试者知道一部分或者全部,就可以被认为熟悉该文本。相反,当被试者不知道时,就被定义为不熟悉该文本。

文本难易,它指的是文本材料能够易于阅读和理解的性质和程度。当今也有很多学者把它翻译成为易读性或者易读度。文本的易读性是能够使文章更容易去阅读理解,易读性的研究比前更加受欢迎。国内学者李绍山(2000)指出文本难易是文本使阅读者对于阅读理解的程度或者性质,总结了国外易读性的研巧,表明影响文章易读性的因素包括很多,主要涉及的是语言形式,例如句子长度、文中生词量、语法的复杂程度等。

三、国内外相关研究

(一)主题熟悉度对第二语言阅读理解的影响

阅读理解中主题熟悉度(也可以称作背景知识、内容熟悉度)的角色被图式理论所解释。国外最早关于背景知识对阅读理解的研究由 Bartlett 在 1932 年提出。如国外学者 Carrell(1987)以 28 名穆斯林阿拉伯和 24 名天主教西班牙外语学习者研究对象,以多项选择题、回忆测试等为研究工具,要求两组来自不同文化背景的学生,各阅读一篇历史人物传记类的记叙文,通过研究内容图式与形式图式对阅读理解交互影响可知,熟悉的文章更利于学生理解;Lesser(2004)以 266 名学习西班牙语初级水平的大学生为研究对象,选定了四篇西班牙记叙文作为研究文本,结合主题熟悉度问卷,将四篇文章分为两篇主题熟悉与两篇主题不熟悉的文章,通过自由回忆测试、多项选择题结果表明学习者对熟悉主题文章的理解更好。国内学者元鲁霞和王初明(1998)采用 $2 \times 2 \times 2$ 三因素设计,集中分析三个因素:熟悉度、上下文和语言难度在阅读理解中的作用,在其实验研究中让英语专业二年级的 84 名学生分别阅读关于咖啡和泡菜制作的英语文章,通过分析学生阅读选择题测试结果发现,熟悉度和语言难度对被试者的理解产生不同程度的影响,其中对主题熟悉的作用最为突出;陈桂妍(2003)随机选择了 48 名中高年级韩国留学生被试,以开放性问题等为研究工具,采用 $2 \times 2 \times 3$ 混合因子设计,考察了语言

水平、阅读策略和文章主题熟悉度对韩国留学生阅读理解的影响,结果发现语言水平、背景知识和阅读策略的主效应都比较显著,也就是说主题熟悉度对阅读的理解产生显著影响。

(二)文本难易对第二语言阅读理解的影响

国内外关于文本难易对第二语言阅读理解的研究较少,且主要集中在英语领域,特别是国内更为盛行,且多数研究是针对大学英语的阅读教材易读性分析,尤其将易读性作为判断英语考试中文本材料的内容效度参考标准。如杨惠中(2000)用易读性公式分析了大学英语六级考试阅读材料的难易度,符合我过大学生阅读的能为;辜向东、关晓仙(2003)在分析大学英语教材的阅读部分和国内英语四、六级考试的阅读篇章时,采取易读性抽样性的研究;辜向东(2010)通过易读性检测,分析改革后的 C E T 听力内容效度是符合英语水平发展;卢水林、郭苏颖(2014)采取 Flesch 易读性公式对高中人教版英语教材进行易读性测量,有效的检测出高中英语教材阅读部分整体上是简单到复杂,多数处于标准阶段。

四、研究展望

纵观国内外研究发现,关于涉及主题熟悉度和文本难易对第二语言阅读的研究,主要集中于英语领域,研究对象主要为大学生群体,针对第二语言为汉语的阅读研究较少,尤其是中国少数民族学生。因此,以后的相关研究可以选择以中国少数民族学生为研究对象,探究主题熟悉度和文本难易度对他们汉语阅读的影响,旨在为第二语言阅读的学习提供相关借鉴,提高少数民族地区的汉语教学。

参考文献:

- [1]Carrell,P.L.1983.Three Components of Background Knowledge in Reading Comprehension[J].Language Learning 3(2):83-203.
- [2]郭苏颖.文本难度对高职高专生阅读理解的影响研究[D].漳州:闽南师范大学,2015.
- [3]钟玉萍.生词密度与主题熟悉度对高中英语阅读理解的影响[D].漳州:闽南师范大学,2017.
- [4]陈爱文.文本难度对高中生英语阅读理解影响的研究[D].漳州:闽南师范大学,2016.

